

MOD.	A	B	C	D	E	F	H	L
70611/1B – 70611/6B	Rp 1/2"	92	-	-	-	120	37	120
70612/1B – 70612/6B	Rp 3/4"	92	-	-	-	120	37	120
70602/1B – 70602/6B	Rp 1"	103	-	-	-	160	50	160
70604/1B – 70604/6B	Rp 1 1/4"	103	-	-	-	160	50	160
70603/1B – 70603/6B	Rp 1 1/2"	103	-	-	-	160	50	160
70631/1B – 70631/6B	Rp 2"	140	-	-	-	186	73	186
70603F/6B	DN 40	-	110	18	150	130	60	200
70631F/6B	DN 50	-	125	18	165	148	70	230
70610F/6B	DN 65	-	145	18	185	212	91	290
70620F/6B	DN 80	-	160	18	200	240	106	320
70640F/6B	DN 100	-	180	18	220	280	126	380
70650F/6B	DN 125	-	210	18	250	280	145	380
70660F/6B	DN 150	-	240	22	288	310	151	450

DIMENSIONI DI INGOMBRO (mm) - OVERALL DIMENSIONS (mm) - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT (mm)
ABMESSUNGEN (mm) - AFMETINGEN (mm)

Omologazione UNI-EN 13611
UNI-EN 13611 approved
Homologation UNI-EN 13611
Zulassung UNI-EN 13611
Homologatie UNI-EN 13611



DATI TECNICI

Attacchi filettati: Rp UNI-ISO 7/1
Attacchi flangiati: EN 1092-4
Massima pressione d'esercizio:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Grado di filtrazione: $\leq 50 \mu\text{m}$
Temperatura d'impiego: -20°C +80°C
Resistenza meccanica: secondo UNI EN 13611 (gruppo 2)
Materiali: corpo e coperchi in alluminio; elemento filtrante con due pannelli in Viledon P15/500S omologato secondo le norme DIN EN779, di lunga durata e con notevole assorbimento di polvere; gabbietta per i filtri filettati in materiale sintetico con rinforzo antiscalfatura in acciaio per i modelli a 6bar, per i filtri flangiati rinforzi in acciaio zincato; o-ring coperchio in NBR.
Combustibili: gas delle tre famiglie: gas manifatturati (gas città); gas naturali (gruppo H - metano); gas di petrolio liquefatto (GPL); gas non aggressivi.

Caratteristiche costruttive: tutti i filtri flangiati e /6B sono provvisti di raccordi per prese di pressione in entrata e in uscita.

INSTALLAZIONE

Verificare che il filtro sia idoneo all'uso previsto e che tutti i dati tecnici non siano superati.
Non installare il filtro a contatto con pareti intonacate.
Per il montaggio utilizzare appositi attrezzi ed agire sui mozzetti della filettatura.
Montare il filtro in modo tale che il coperchio sia in posizione comoda per eventuali ispezioni o pulizie.
Fare attenzione che la direzione del flusso del gas sia quella indicata sul filtro stesso.
Si può installare sia su tubazioni orizzontali che verticali.

MANUTENZIONE

Cambiare l'elemento filtrante se il Δp fra i raccordi delle prese di pressione è maggiore di 10 mbar; in ogni caso si consiglia di cambiare l'elemento filtrante almeno una volta all'anno.
Per la sostituzione dell'elemento filtrante occorre:
1. interrompere l'afflusso del gas chiudendo il rubinetto di intercettazione;
2. svitare le viti e togliere il coperchio;
3. togliere l'elemento filtrante e pulire accuratamente il vano del filtro;
4. sostituire l'elemento filtrante con uno nuovo;
5. inserire il coperchio del filtro in modo che le guide all'interno del coperchio stesso siano allineate con l'elemento filtrante, quindi avvitare le viti;
6. controllare che non vi siano perdite di gas dal coperchio del filtro.

TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE, DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

GB

TECHNICAL DATA
Threaded connections: Rp UNI-ISO 7/1
Flanged connections: EN 1092-4
Maximum inlet pressure:
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Filtration degree: $\leq 50 \mu\text{m}$
Working temperature: -20°C +80°C
Mechanical strength: according to UNI EN 13611 (group 2)
Materials: body and covers in aluminium. Filter element with two long-life Viledon P15/500S panels with remarkable dust absorption in accordance to DIN EN779 specifications; cage for threaded filters in synthetic material with galvanized steel reinforcement for 6bar models; galvanized steel reinforcements for flanged filters; NBR cover o-ring.
Fuels: gas of the following groups: manufactured gases (town gas); natural gases (group H - methane); liquid petrol gas (LPG); non aggressive gases.

Construction: all flanged filters and /6B are fitted with connections for inlet or outlet pressure taps.

INSTALLATION

Check that the filter suits the proper use and that all technical data are not exceeded.
Do not install the filter on plastered walls.
To install the filter use suitable tools and operate on the threading hubs.
Assemble the filter in such a way that the cover can be easily removed for inspection or cleaning.
Ensure that the gas flow direction is that indicated on the filter. It can be assembled both on horizontal and vertical piping.

MAINTENANCE

Change the filter element when Δp between the pressure taps connections exceeds 10 mbar; anyway it is recommended to replace the filter element at least once a year.
To replace the filter element you need to:
1. cut off the gas flow by closing the cut off cock;
2. unscrew the screws and remove the cover;
3. remove the filter element and clean the filter housing carefully;
4. replace the old filter element with a new one;
5. reassemble the filter cover ensuring that the guides inside the cover are aligned with the filter element and then tight the screws again;
6. check for any gas leak from the filter cover.

ALL INSTALLATION AND MAINTENANCE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT SOLELY BY QUALIFIED PERSONNEL.

F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Raccords filetés: Rp UNI-ISO 7/1
Raccords bridés: EN 1092-4
Pression d'entrée Pmax.
706../1B : 1 bar
706../6B , 706..F/6B : 6 bar
Degré de filtration: $\leq 50 \mu\text{m}$
Température d'utilisation: -20°C +80°C
Résistance mécanique: selon UNI EN 13611 (groupe 2)
Matériaux: corps et couvercles en aluminium; élément filtrant avec deux panneaux en Viledon P15/500S homologué selon normes DIN EN779, longue durée et grande capacité d'absorption de poussière; cage pour les filtres filetés en matériau synthétique; pour les filtres bridés, renforts en acier zingué.
Combustibles: gaz des trois familles: gaz fabriqués (gaz de ville); gaz naturels (groupe H - méthane); gaz de pétrole liquéfié (GPL); gaz non agressifs.

Caractéristiques de construction: tous les filtres bridés sont munis de raccords pour prises de pression entrée et sortie.

INSTALLATION

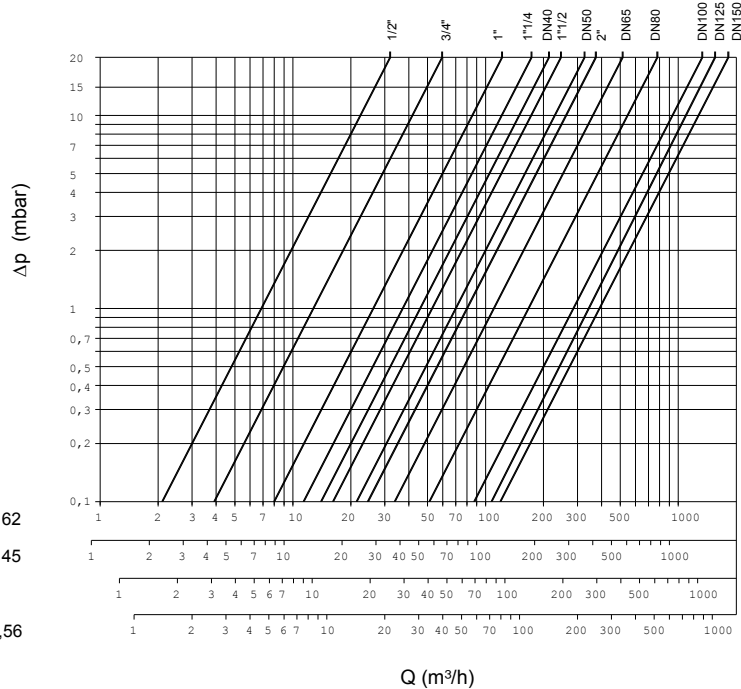
Vérifier que le filtre est adapté à l'usage prévu et que les données techniques ne sont pas dépassées.
Ne pas installer le filtre en contact avec des murs enduits.
Pour le montage, utiliser des outils appropriés et agir sur les moyeux du filetage.
Monter le filtre de telle sorte que le couvercle soit dans une position permettant l'inspection ou le nettoyage.
S'assurer que le sens d'écoulement du gaz correspond à celui indiqué sur le filtre.
Il peut être installé aussi bien sur des tubes horizontaux que verticaux.

ENTRETIEN

Changer l'élément filtrant si la différence de pression (Δp) entre les raccords des prises de pression est supérieure à 10 mbars; il est recommandé en tout cas de remplacer l'élément filtrant au moins une fois par an.
Pour le remplacer, procéder comme suit:
1. interrompre l'arrivée de gaz en fermant le robinet d'arrêt;
2. dévisser les vis et enlever le couvercle;
3. enlever l'élément filtrant et bien nettoyer le logement du filtre;
4. remplacer l'élément filtrant par un neuf;
5. poser le couvercle du filtre de sorte que les guides à l'intérieur du couvercle soient alignés avec l'élément filtrant, puis visser les vis;
6. contrôler qu'il n'y a pas de fuites de gaz au niveau du couvercle du filtre.

TOUTES LES OPERATIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN DOIVENT ETRE EFFECTUEES EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.

DIAGRAMMA PORTATE / PERDITE DI CARICO
DIAGRAM OF FLOW RATES / PRESSURE DROPS
DIAGRAMME DES DEBITS / PERTES DE CHARGE
DIAGRAMM DER DURCHSÄTZE / ENERGIEGEFÄLLE
DIAGRAMME MET DEBIETEN / DRUKVERLIEZEN



Metano - Methane - Méthane - Methan - Methaan **dv: 0,62**
 Gas città - Town gas - Gaz de ville - Stadtgas - Stadsgas **dv: 0,45**
 Aria - Air - Air - Luft - Lucht **dv: 1**
 G.P.L. - L.P.G. - G.P.L. - G.P.L. - L.P.G. **dv: 1,56**

D

TECHNISCHE DATEN
 Gewindefassungen: Rp UNI-ISO 7/1
 Geflanschte Fassungen: EN 1092-4
Eingangsdruk P_{max}:
 706../1B : 1 bar
 706../6B , 706..F/6B : 6 bar
 Filtrationsgrad: ≤ 50 µm
 Betriebstemperatur: -20°C +80°C
Mechanische Festigkeit: gemäß UNI-EN 13611 (Gruppe 2)
Materialien: Körper und Deckel aus Aluminium; Filterelement mit zwei Bienen aus Viledon P15/500S, typengeprüft gemäß DIN EN779, mit langer Lebensdauer und hoher Staubaufnahmekapazität. Einsatz für Gewindefilter aus Kunststoff, für geflanschte Filter Verstärkungen aus verzinktem Stahl.
Kraftstoffe: Gas der drei Familien: verarbeitetes Gas (Stadtgas); Naturgase (Gruppe H - Methan) ; Flüssiggas (Gpl); nicht aggressive Gase

Konstruktionsmerkmale: Alle geflanschten Filter sind mit Fittings zum Abgreifen des Eingangs- und Ausgangsdrucks ausgestattet.

INSTALLATION
 Stellen Sie sicher, dass der Filter für den vorgesehenen Einsatzbereich geeignet ist und alle technischen Daten eingehalten werden.
 Vermeiden Sie die Installation des Filters auf Kontakt mit verputzten Wänden.
 Verwenden Sie bei der Montage entsprechende Werkzeuge und wirken Sie auf die Naben des Gewindes ein.
 Montieren Sie den Filter so, dass sich der Deckel in einer leicht zugänglichen Position für eventuelle Inspektionen oder Reinigungsarbeiten befindet.
 Achten Sie darauf, dass die Richtung des Gasflusses mit der auf dem Filter selbst angegebenen Richtung übereinstimmt.
 Kann sowohl auf horizontalen als auch auf vertikalen Rohrleitungen installiert werden.

WARTUNG

Wechseln Sie das Filterelement aus, wenn Δp zwischen den Druckabgreif-Fittings mehr als 10 mbar beträgt. In jedem Fall sollte das Filterelement mindestens einmal pro Jahr ausgewechselt werden.
 Bei der Auswechslung des Filterelements ist wie folgt vorzugehen:
 1. Unterbrechen Sie die Gaszufuhr durch Schließen des Sperrhahns.
 2. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie den Deckel ab.
 3. Nehmen Sie das Filterelement heraus und säubern Sie sorgfältig den Filterschacht.
 4. Ersetzen Sie das Filterelement durch ein neues.
 5. Setzen Sie den Filterdeckel so ein, dass die Führungen im Innern des Deckels mit dem Filterelement ausgerichtet sind. Drehen Sie anschließend die Schrauben zu.
 6. Stellen Sie nach diesem Eingriff sicher, dass kein Gas aus dem Filterdeckel austritt.

SÄMTLICHE INSTALLATIONEN UND WARTUNGSARBEITEN SIND AUSSCHLIESSLICH DURCH FACHPERSONAL DURCHFÜHREN.

E

DATOS TECNICOS
 Conexiones roscadas: Rp UNI-ISO 7/1
 Conexiones rebordadas: EN 1092-4
Presión de admisión P_{max}:
 706../1B : 1 bar
 706../6B , 706..F/6B : 6 bar
 Grado de filtración: ≤ 50 µm
 Temperatura de utilización: -20°C +80°C
Resistencia mecánica: según UNI-EN13611 (grupo 2)
Material: cuerpo y tapas de aluminio; elemento de filtración con dos paneles de Viledon P15/500S homologado según las normas DIN EN779, de larga duración y con gran capacidad de absorción de polvo; jaula para los filtros roscados de material sintético; para los filtros rebordados refuerzos de acero galvanizado.
Combustibles: gases de las tres familias: gases manufacturados (gas ciudad); gases naturales (grupo H - metano); gas licuado de petróleo (gpl); gases no agresivos.

Características de fabricación: todos los filtros rebordados van provistos de racores para tomas de presión a la entrada y a la salida.

INSTALACION
 Comprobar que el filtro sea adecuado para la utilización prevista y que no se sobrepasen los datos técnicos.
 No instalar el filtro en contacto con paredes revocadas.
 Para el montaje utilizar herramientas adecuadas y actuar en los cubos de la rosca.
 Montar el filtro de tal forma que la tapa esté en posición cómoda para controles o limpieza.
 Procurar que la dirección del flujo del gas sea la indicada en el propio filtro.
 Es posible instalarlo tanto en tuberías horizontales como verticales.

MANTENIMIENTO

Cambiar el elemento de filtración si el Δp entre los racores de las tomas de presión es superior a 10 mbares; de todas formas, aconsejamos el cambio del filtro al menos una vez al año.
 Para sustituir el elemento de filtración es preciso:
 1. interrumpir la llegada del gas cerrando el grifo de intercepción;
 2. destornillar los tornillos y sacar la tapa;
 3. sacar el elemento de filtración y limpiar cuidadosamente el alojamiento del filtro;
 4. sustituir el elemento de filtración por uno nuevo;
 5. colocar la tapa del filtro de tal forma que las guías en el interior de la tapa estén alineadas con el elemento de filtración y luego apretar los tornillos;
 6. controlar que no haya pérdidas de gas de la tapa del filtro.

TODAS LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO, DEBEN SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

NL

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN
Draadaansluiting : Rp UNI-ISO 7/1
Flensaansluiting : EN 1092-4
Max. Ingangsdruk :
 706../1B : 1 bar
 706../6B , 706..F/6B : 6 bar
 Filtratie : ≤ 50 µm
Gebruikstemperatuur : -20°C +80°C
Mechanische weerstand : overeenkomstig UNI-EN13611 / groep 2
Materialen: lichaam en deksel uit aluminium. Element uit Viledon P15/500S DIN EN779, houder draadfilterelement uit synthetisch materiaal, houder van flensfilterelement uit gegalvaniseerd ijzer.
Brandstoffen : gassen van de drie families: aardgas (groep H-methaan); vloeibaar gas (LPG); niet agressieve gassen.
Constructiekenmerken: Alle filters zijn voorzien van meetnippels aan ingang en uitlaat.

INSTALLATIE

Controleer of de filter geschikt is voor de toepassing en of de technische gegevens werden gerespecteerd.
 De filter mag niet in contact komen met vervuilde wanden.
 Bij de montage aangepast gereedschap gebruiken.
 Monteer de filter zodanig dat het filterelement gemakkelijk bereikbaar is voor voorzicht en/of vervanging.
 Bij de montage de stromingsrichting van het gas respecteren overeenkomstig aanduiding op het filterhuis.
 De gasfilters mogen zowel horizontaal als vertikaal gemonteerd worden.

ONDERHOUD

Het filterelement dient vervangen te worden bij een drukverschil tussen in- en uitlaat groter dan 10 mbar, aanbevolen wordt het filterelement jaarlijks te vervangen.
 Werkwijze bij de vervanging van het filterelement:
 1. gastoevoerkraan sluiten;
 2. Schroeven van het deksel losdraaien en het deksel afnemen;
 3. het filterelement wegnemen en de elementruimte reinigen;
 4. het nieuwe filterelement plaatsen;
 5. plaats het deksel terug rekeninghoudend met de inkepingen aan de binnenkant en vervolgens de schroeven aandraaien;
 6. controleer na de werkzaamheden het filter op zijn dichtheid.

De werkzaamheden aan het filter mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

I disegni e i dati contenuti in questa scheda non sono impegnativi e ci riserviamo, nell'intento di migliorare la qualità dei nostri prodotti, il diritto di modificarli in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

The drawings and informations included in this leaflet are not binding and, with the aim to improve the quality of our products, we reserve the right to modify them in any moment and without any pre-notice.

Les dessins et les données figurant dans cette fiche ne sont pas engageants et nous nous réservons, afin d'améliorer la qualité de nos produits, le droit de les modifier à tout moment et sans aucun préavis.

Die Zeichnungen und Daten in diesem Blatt sind nicht bindend. Wir behalten uns mit dem Ziel, die Qualität unserer Produkte zu verbessern, das Recht auf Änderungen zu einem beliebigen Zeitpunkt und ohne jede Vorankündigung vor.

De tekeningen en de gegevens in deze technische fiche zijn niet bindend en wij behouden ons het recht, teneinde de kwaliteit van ons product te verbeteren, deze te wijzigen zonder voorafgaande berichtgeving.

